

Wörterbuch Asbest

VABS/ASCA

VEREINIGUNG ASBESTBERATER SCHWEIZ
ASSOCIATION SUISSE DES CONSULTANTS AMIANTE
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEI CONSULENTI AMIANTO

Version 1 vom 16.11.2012

Deutsch	Français
Abgehängte Decke, Deckenplatte	faux plafond
Absaugvorrichtung	dispositif d'aspiration
abtrennen (Sanierungszone)	confiner
AHM Asbesthaltige Materialien	MCA Matériau contenant de l'amiante
Amosit	amosite
Arbeitshygiene	hygiène du travail
Arbeitskleider	vêtements de travail
Arbeitssicherheit	sécurité au travail
ASA Arbeitsarzt und anderen Spezialisten der Arbeitssicherheit	MSST médecins du travail et autres spécialistes de la sécurité au travail
Asbest	amiante
Asbest-Diagnose vor Um- oder Rückbau	diagnostic amiante avant travaux
Asbest-Diagnostiker	diagnostiqueur amiante
Asbest-Untersuchung Normale Nutzung	repérage utilisation normale
Asbestfreies Material	matériau ne contenant pas d'amiante
Asbesthaltiges Material mangels Nachweis (AHM mangels Nachweis)	Matériau contenant de l'amiante par défaut (MCA par défaut)
Asbestsanierungsunternehmen	entreprise de désamiantage
Asbesttücher als Brand- oder Feuerschutz	nappe en amiante antifeu
Atenschutz	protection des voies respiratoires
Atenschutzgerät	appareil de protection des voies respiratoires
Atenschutzgeräte	appareil de protection respiratoire à adduction d'air comprimé
Atenschutzmaske	masque de respiration
Auftraggeber / Kunde	client
AVM Asbestverdächtiges Material	MSCA matériau susceptible de contenir de l'amiante
BauAV Bauarbeitenverordnung	OTConst Ordonnance sur les travaux de construction
Bauherr	maître d'ouvrage
Bauleitung	direction des travaux
Bewertung der Dringlichkeit von Massnahmen	Détermination de l'urgence des mesures à prendre
Blauasbest	amiante bleu

Bodenbelag	revêtement de sol
Bodenbeläge	des sols (SOL)
Braunasbest	amiante brun
Bremsbelag	garniture de freins
Chrysotil	chrysotil
Dekontaminationsschleuse	sas de décontamination
Diagnose	diagnostic
Diagnose vor Bauarbeiten	diagnostic avant travaux
Dichtung	joints
Einwegschutzanzug	combinaison de sécurité à usage unique
EKAS Eidgenössische Kommission für Arbeitssicherheit	CFST commission fédérale de la coordination pour la sécurité au travail
energie-dispersive Röntgenanalyse	analyse dispersive en énergie aux rayons X
Entferntes asbesthaltiges Material	matériau retiré
enthält grundsätzlich Asbest	amiante par défaut
Expositionsgrenzwert	limite d'exposition
Faser pro Jahr	fibres/année
Faserplatte	panneaux de fibres
Faserzement	fibrociment
Faserzementplatte	panneaux de fibrociment
festgebunden	fortement aggloméré
festgebundene Materialien (FG)	matériaux fortement agglomérés (NFA)
Filteranlage	dispositif de filtration d'air
Fliese / Kachel	carrelage
Flüssigkunstharz-Bodenbelag	revêtement de sol en résine coulé
Freisetzungspotenzial	potentiel de libération
Fussleiste	plinthe
gesundheitsgefährdend	nocif
Gesundheitsschutz	protection de la santé
Instandhaltungsplan	plan de maintenance
Kleber von Kacheln / Fliesen	colle de carrelage
Kohlenwasserstoffe	hydrocarbures aromatiques
Kollektivschutz	protection collective
kontrollierte Nassentfernung	élimination contrôlé par voie humide

Krokydolith	crocidolite
kumulative Dosis	dose cumulative
LAF (Lungengängige Asbestfasern)	FAR (fibres d'amiante respirable)
lokal begrenzte Diagnose	diagnostic partiel
Lokalisierung	localisation
Luftströmungs-Überwachungsgerät	appareil de surveillance du courant atmosphérique
Lüftungsanlage	appareil de ventilation et d'aspiration
Lüftungskanal	gaine de ventilation
MAK-Wert Maximale Arbeitsplatz-Konzentration	VME Valeur moyenne d'exposition
Meldepflicht	obligation d'annoncer
Mesotheliom	mésothéliome
Minimierungsgebot	principe de minimisation
Nachweisgrenze	limite de détection
Nassentfernung	voie humide
Normale Nutzung	utilisation normale
Passivsammler	tube de diffusion passif
PCB polychlorierte Biphenyle	PCB biphényles polychlorés
Polarisationsmikroskop	microscopie à lumière polarisée
Probe	échantillon
Probe	échantillon
Probenahme	prélèvement
Proberöhrchen	emporte-pièce, tubes préleveurs
PSA Persönliche Schutzausrüstung	EPI équipement de protection individuelle
Quellenabsaugung	aspiration à la source
Radon-Exposimeter	détecteurs radon
Rasterelektronenmikroskop	microscopie électronique à balayage
Rohrisolationen / Wärmedämmung	des calorifugeages (C)
Röntgenfluoreszenz-Analysator	spectromètre de fluorescence X
Sanierungsarbeiten	travaux d'assainissement
Sanierungsplan	plan de retrait et confinement
Sanierungszone	confinement
Schadstoff-Diagnose	diagnostic de toxiques
Schleuse	sas

Schutzanzug	combinaison de sécurité individuelle
Schutzmassnahmen	mesures de protection
schwachgebunden	faiblement aggloméré
schwachgebundene Materialien (SG)	matériaux faiblement agglomérés (FA)
Sicherheitsgreifsack	sac spécial (Glovebag)
Sondierung	sondage
Spritzasbest	flocages (F)
Spritzasbest	amiante floqué
Spritzbelag	revêtement floqué, floquage
Strahlenschutzverordnung (StSV)	ordonnance sur la radioprotection (ORap)
Thermal-desorption	désorption thermique
Transmissionselektronenmikroskop	microscopie électronique à transmission
Trockenverfahren	assainissement par voie sèche
TVOC Gesamtmenge der flüchtigen organischen Verbindungen	TVOC composés organiques volatils totaux
Typenblatt	fiche d'identification
Unterdruckmessgeräte	appareil de mesure de la pression
Untersuchung (Ortung)	repérage
Untersuchung des Gebäudes	mission de repérage
Versauerung	acidification
VOC flüchtige organische Verbindungen	COV composés organiques volatils
Vor Um- oder Rückbau	avant travaux
Vorbegehung	pré-visite
Vorbehalt	réserve
Wandbelag	revêtement de parois
Weissasbest	amiante blanc
Werkvertrag	contrat d'entreprise
Zugluftklappe, Zuluftöffnungen	clapet d'aération, ouverture de compensation